

科目：西文文法(一)

系組：西班牙語文學系

年級：二

I. Completa las frases con el verbo de la forma más adecuada (40%):

Llevo un año (1) _____ (aprender) español.
A: ¿Qué (2) _____ (hacer, tú) anoche?
B: Pues nada especial, como (3) _____ (venir) mi hermana, (4) _____ (ir) al cine con ella y luego (5) _____ (dar, nosotros) un paseo cerca del parque.
Anteayer (6) _____ (ver, yo) unas películas y me (7) _____ (gustar) mucho.
De pequeña, siempre (8) _____ (ver, yo) la tele antes de cenar.
Mañana mi madre y yo (9) _____ (hacer) la compra.
El próximo jueves (10) _____ (venir) mi novio, ¿cómo le (11) _____ (decir, yo)?
La semana pasada me (12) _____ (salir) mal el examen.
A: ¿Qué estás haciendo?
B: (13) _____ (seguir) todas las instrucciones.
Cuando yo (14) _____ (tener) 15 años, (15) _____ (tener) un accidente de coche.
Ayer después de la clase yo (16) _____ (jugar) al fútbol y más tarde, (17) _____ (tocar) el piano durante dos horas para practicar un poco. (18) _____ (ser) un día agotador.
El sábado pasado le (19) _____ (traer, yo) un ramo de flores a mi madre porque (20) _____ (ser) su cumpleaños.

II. Completa con la preposición adecuada o "Ø" si no es necesario (20%):

- Vino aquí _____ tren.
- ¿_____ qué hora has quedado con Juan?
- ¿Conoces _____ Barcelona?
- Tiene la reunión a las 9 _____ la mañana.
- Mañana visitaremos _____ la abuela.
- ¿_____ cómo está hoy el euro?
- Me he olvidado _____ llevar el móvil.
- Muchas gracias _____ tu ayuda.
- ¿_____ cuánto estamos hoy?
- El banco está _____ la izquierda.

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文文法(一)

系組：西班牙語文學系

年級：二

III. Completa con el artículo adecuado o "⊗" si no es necesario (20%):

1. Oiga, por favor, ¿hay _____ albergue por aquí?
2. ¿Estás de _____ vacaciones ahora?
3. Hola, me llamo Mauricio y soy _____ estudiante.
4. ¿Tienes _____ bolígrafo?
5. Oye, ¿dónde está _____ panadería?
6. María, ¿sabes dónde está _____ mapa de la ciudad?
7. ¿Tienes _____ periódico de hoy?
8. Hay _____ novela sobre la mesa.
9. Perdona, ¿_____ Universidad de Salamanca?
10. _____ oficina del director está al final del pasillo.

IV. Pon el verbo en paréntesis en imperativo (20%):

1. No _____ (salir, tú) de aquí, por favor.
2. _____ (tomarse, usted) la tapa de tortilla.
3. _____ (tener, tú) cuidado.
4. No _____ (jugar, tú) al baloncesto aún.
5. _____ (darse, usted) la vuelta.
6. No lo _____ (hacer, tú).
7. _____ (ponerse, usted) el vestido.
8. No le _____ (decir, tú) eso a María.
9. _____ (disculpar, usted), ¿qué hora es?
10. Mañana no me _____ (traer, vosotros) las flores.

-FIN-

※ 注意：1.考生須在「彌封答案卷」上作答。

2.本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

科目：西文作文

系組：西班牙語文學系

年級：二

Parte 1 (50%)

Tema: *¿Cuántas cosas pueden hacerse un fin de semana?* (Número de palabras entre 100-120)

Parte 2 (50%)

Tema: **Narra una anécdota (un recuerdo) de tu infancia.** (Número de palabras entre 80-100)

- ※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。
2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。
3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文閱讀測驗

系組：西班牙語文學系

年級：二

I. Lea el texto y conteste las preguntas con sus propias palabras. 50%

El camping Mediterráneo es un lugar agradable. Está en una playa turística pero bastante tranquila. Hay muchos pinos y el clima es fantástico. De junio a septiembre no llueve casi nada. Al lado del mar tampoco hace demasiado calor. Por suerte, cerca del camping no hay muchas casas. Hay, sobre todo, campos de naranjos, que en primavera se llenan de flores blancas y naranjas.

El pueblo, Benisol, está a 3 kilómetros y la carretera termina en el camping. Al lado del camping hay una zona muy interesante desde el punto de vista ecológico. Es una zona muy húmeda donde paran muchas aves, en sus viajes hacia África y hacia el norte de Europa. En particular, el averoto, un ave protegida.

Es un lugar fantástico y eso es un problema: el camping interesa a mucha gente. Por ejemplo, a Duque, un conocido hombre de negocios de Benisol. Dicen que Duque tiene relaciones con la mafia.

Duque quiere construir en Benisol un centro de vacaciones. Tiene ya 7 hectáreas junto a la playa. Y ahora quiere comprar el camping Mediterráneo. Pero Antonio, el propietario, no quiere venderlo. Además, el Ayuntamiento de Benisol no quiere más apartamentos en esa zona. Es una región muy importante ecológicamente y con bastantes problemas ambientales.

Naturalmente, Vicente Gil, el alcalde, y Duque, el constructor, no son muy amigos.

Hoy están con Duque en su oficina Jacinto Cano, el arquitecto, y Omedes, su socio. Hablan del nuevo complejo turístico de Benisol y estudian el proyecto. [...]

1. ¿Cree que el camping Mediterráneo puede atraer a mucha gente a veranear aquí? ¿Por qué? (10%)
2. ¿Cuáles son los meses más secos por la zona de este camping? (10%)
3. Explique el porqué del valor medioambiental que tiene el espacio cerca del camping. (10%)
4. ¿Cree que Duque es un hombre de negocios honrado? ¿Por qué? (10%)
5. ¿Por qué Vicente y Duque no pueden entablar una buena amistad? (10%)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文閱讀測驗

系組：西班牙語文學系

年級：二

II. Rellene los huecos con su correspondiente respuesta. 50%

Los científicos creen que la experiencia limitada de los gatos domésticos con el agua -sobre todo grifos que gotean y el cuenco del agua- les hace temer lo que está ①_____.

Esto probablemente se debe a que los antepasados de los gatos, que vivían en los ②_____, tampoco tenían mucha experiencia con el agua. Estudios genéticos llevados a cabo por el *Instituto Nacional del Cáncer* muestran que los parientes más ③_____ de los gatos domésticos son los gatos salvajes de África y Europa y una determinada especie de China. Y desde que los humanos empezaron a ④_____ gatos -las pruebas más antiguas son de hace 9.500 años en Chipre- los propietarios de gatos les han protegido de la rudeza de los elementos. "Los gatos no han evolucionado para ⑤_____ mucho con el agua", asegura Katherine Houpt, especialista en comportamiento animal de la Facultad de Veterinaria de la Universidad de Cornell.

Que un gato disfrute del agua no solo ⑥_____ del lugar en el que vive, sino también de las interacciones de los depredadores y las presas, dice Jack Grisham, el director de la colección de animales del Zoo de St. Louis. Los leones se quedan en tierra seca para no ⑦_____ en los ríos plagados de cocodrilos; los leopardos viven en los árboles, ⑧_____ del agua y de los depredadores. Por el contrario, algunos gatos domesticados en granjas merodean por los estanques para ⑨_____ ranas. Y el gato pescador, originario de los pantanos de India e Indonesia, toquetea la superficie del agua con la pata y luego atrapa a su presa con las garras. [...]

Sin embargo, a algunos gatos sí que les gusta mojarse. Tanto es así, dice Houpt, que "de hecho ⑩_____ con el agua". Incluso la amenaza del rociador, admite, solo evita que el 70% de los gatos arañen el sofá.

(Adaptado de <https://www.quo.es/naturaleza/a31367/por-que-los-gatos-odian-mojarse/>)

bañarse	desiertos	lejos	domesticar	relacionarse
cercanos	cazar	juegan	depende	mojado

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文文法(二)

系組：西班牙語文學系

年級：三

I. Ponga los infinitivos en la forma más adecuada y añada complemento(s) (in)directo(s) en caso necesario (60%):

- Juan me dijo que mañana (1)_____ (venir, Juan) aquí.
- ¡Ojalá todo te (2)_____ (salir) bien!
- Ayer Juan se había marchado antes de que (3)_____ (llegar, yo) al restaurante.
- Cuando éramos niños (4)_____ (visitar, nosotros) a la abuela todos los fines de semana.
- El otro día (5)_____ (ponerse, ella) muy contenta al recibir la carta.
- No es verdad que mañana (6)_____ (venir) Juan.
- Si me (7)_____ (tocar) la lotería, compraría un chalé de lujo.
- ¿Dónde (8)_____ la reunión el jueves pasado?
- Te compraré un helado siempre que (9)_____ (portarse, tú) bien.
- Ya te diré otro día cuando (10)_____ (poder, yo), ¿vale?
- Si ayer (11)_____ (volver, yo) a casa, ahora me sentiría mucho mejor.
- Es lógico que todavía no (12)_____ (llegar) María.
- ¿No te parece difícil que (13)_____ (aprender, nosotros) esta lengua?
- Me gustaría que (14)_____ (traducir, usted) esta canción.
- Dile a Juan que me (15)_____ (traer) los documentos.
- Susana quería que le (16)_____ (decir, yo) la verdad.
- El otro día conocí a un chico que (17)_____ checo.
- ¿No te (18)_____ (preocupar) no aprobar el examen?
- Se me (19)_____ (olvidar) las llaves ayer.
- En aquel momento si yo (20)_____ en tu lugar, no se lo habría preguntado.
- A: Perdón, ¿cómo se va al mercado? B: (21)_____ (cruzar, usted) esta calle y (22)_____ (seguir, usted) todo recto.
- Yo que tú, les (23)_____ (decir) la verdad.
- Se me (24)_____ (romper) la taza esta mañana.
- ¿Has visto el libro que (25)_____ (traer, yo) ayer?
- Mientras (26)_____ (dormir, ella), ocurrió el seísmo.
- A: Oiga, necesita el sacacorchos? B: Sí, sí, (27)_____ (pasar), por favor.
- A: ¿Apago la tele? B: No, no (28)_____ (apagar, tú).
- Le dije a María que no (29)_____ (conducir, María) cuando (30)_____ (venir, María) el próximo viernes.

II. Complete con los pronombres relativos y preposiciones si son necesarias (20%):

1. Hay días _____ todo sale mal.
2. _____ hayan terminado, pueden salir del aula.
3. A: ¿Para la presentación bailamos o cantamos? B: _____ queráis.
4. El profesor _____ está hablando se llama Juanma.

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

科目：西文文法(二)

系組：西班牙語文學系

年級：三

5. Amelia es la alumna _____ padre trabaja en Taipéi.
6. Hay comida de sobra, tomaos _____ queráis.
7. Dinos todo _____ sepas.
8. Llame _____ llame, no estoy.
9. Fue ayer _____ tuvimos la reunión.
10. A: ¿Qué vino pido, tinto o blanco? B: _____ prefieras.

III. Complete con la preposición adecuada o "⊗" si no es necesario (20%):

1. Granada está _____ el sur de Madrid.
2. Ya llevo una semana _____ fumar.
3. Ha decidido _____ hacer este trabajo.
4. _____ mediados de junio nos vamos a graduar.
5. Se me ha olvidado _____ llevar el móvil.
6. No te preocupes _____ esto.
7. Disculpa _____ el retraso.
8. ¿Estás _____ favor de la decisión o en contra?
9. Sofía se enamoró _____ Diego.
10. Mañana se organizará una visita _____ la Facultad de Lenguas.

-FIN-

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：翻譯(西譯中)

系組：西班牙語文學系

年級：三

Traduce los siguientes párrafos al chino.

Los caminos incas

A. Muchos sabemos que la cultura inca es una de las más importantes de las Américas. Hemos oído hablar de esa hermosa fortaleza en los Andes, Machu Picchu. Sabemos también que los incas tenían grandes conocimientos de arquitectura, medicina y agricultura. Algo que no es tan conocido es su gran dominio de la ingeniería. Una de las pruebas: la vasta red de caminos que incluía puentes, depósitos y tambos (lugares para descansar). (20%)

B. El imperio de los incas se extendió en pocos años por la zona de los Andes, donde el transporte y la comunicación parecen casi imposibles, sobre todo en ese tiempo primitivo en que no tenían conocimiento de la rueda ni usaban metales. La red de caminos impulsó la expansión del imperio y luego fomentó su organización. (15%)

El transporte

1. Las grandes capitales latinoamericanas como México, D.F. o Bogotá tienen serios problemas de contaminación ambiental debido al tránsito excesivo. Para solucionarlos han creado programas similares. El de México se llama "Hoy no circula" y el de Bogotá "Pico, y Placa". (15%)

2. Ambos restringen el tránsito de lunes a viernes. En Bogotá depende del último número de la placa. Cada día hay autos que no pueden salir en horarios pico (de 6:00 a 9:00 y de 16:00 a 19:00). En el D.F. se aplica a los autos que tienen más de diez años

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：翻譯(西譯中)

系組：西班牙語文學系

年級：三

y se determina por medio de una calcomanía (sticker) y el último número de la placa;

los autos no circulan de 5:00 a 22:00. (15%)

I Puerto Rico también se conoce como la isla del Encanto o por su nombre indígena:

Borinquen. Es una isla de flora y fauna muy especiales. (8%)

II. Jorge Pizzanelli nació en Uruguay en 1945. En 1986 comenzó sus estudios de pintura. Tiene preferencia por el estilo impresionista. Su obra se distingue por la capacidad para representar la luz natural. (13%)

III. Es importante establecer buenas guarderías infantiles para que los padres puedan trabajar tranquilos. (6%)

IV. Para muchos de nosotros es difícil imaginar nuestra vida diaria sin la tecnología que llena nuestro mundo, como el teléfono celular, la cámara digital, el DVD y el iPod, además de todos los servicios que nos ofrece el internet. (8%)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文作文及閱讀測驗

系組：西班牙語文學系

年級：三

I. Lea el texto y conteste las preguntas con sus propias palabras (20%)

¿CUÁNTAS TAZAS DE CAFÉ SON DEMASIADAS?

El café es una de las bebidas favoritas en todo el mundo, lo que ha suscitado un continuo interés por parte de la ciencia para tratar de comprobar si son más los riesgos o beneficios sobre la salud humana. El último estudio llega de la University of South Australia y sus autoras han concluido que un par de tazas, además de no provocar ningún perjuicio, resultan saludables. A partir de ahí, ¿cuánto café se considera suficiente? De acuerdo con sus resultados, beber seis o más tazas al día puede aumentar el riesgo de enfermedad cardíaca hasta un 22%.

La enfermedad cardíaca es ya la principal causa de muerte en todo el mundo. Elina Hyppönen y Ang Zhou, investigadoras del Centro Australiano para la Salud de Precisión en Adelaida, quisieron descubrir el momento en el que demasiada cafeína causa presión arterial alta, un factor clave de riesgo de enfermedad cardíaca. El punto de inflexión fueron seis tazas, con 75 miligramos de cafeína cada una. *“El café es el estimulante más consumido en el mundo; nos despierta, aumenta nuestra energía y nos ayuda a concentrarnos, pero el dilema es siempre el mismo: ¿cuánta cafeína es demasiada?”*, se pregunta Hyppönen.

No es ningún secreto que el exceso genera en el consumidor irritabilidad, nerviosismo o incluso náuseas porque la cafeína obliga al cuerpo a trabajar más acelerado y con más fuerza. También se sabe el vínculo de la enfermedad cardiovascular con la tensión arterial alta, consecuencia de un consumo elevado de cafeína. Lo que aporta la nueva investigación es el límite de seis tazas diarias para evitar que empiece a afectar negativamente. Según la profesora Hyppönen, cada día se disfrutan en todo el mundo unos 3.000 millones de cafés. *“Nuestros resultados no son un imperativo, sino un buen consejo. Como con muchas cosas, se trata de moderación”*.

(Extraído de <https://www.quo.es/salud/a27693102/cuantas-tazas-de-cafe-son-demasiadas/>)

1. Según el texto, ¿cuáles son las ventajas y desventajas de esta bebida para nuestra salud? (10%)

2. Comente por favor la conclusión de la investigación de Hyppönen. (10%)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。

科目：西文作文及閱讀測驗

系組：西班牙語文學系

年級：三

II. Lea el siguiente texto y

1. Haga un resumen con 25-35 palabras (30%)
2. Escriba sus comentarios con 80-90 palabras (50%)

En Italia, el librero Michele Gentile tuvo la idea de ofrecer un libro por cada objeto reciclable que le fueran entregado por niños o adultos. La idea ha dado de sí la venta de “quintales” de ejemplares, como resume Nuccio Ordine, el autor de *La utilidad de lo inútil*, un clásico a favor de la lectura.

En un país (como España) de miserables estadísticas, Gentile trata de “favorecer y estimular las conciencias en defensa del medio ambiente y de la lectura... La fuerza de la voluntad y las ideas valientes o locas” pueden hacer que “el libro se ponga”, como escribió el mexicano Gabriel Zaid, “en la conversación de la gente”. Ordine sitúa a Gentile entre los locos por la lectura que hay en su país. Está Antonio La Cava, maestro jubilado de Basilicata, en La Puglia, que en “su bibliomotocarro” transporta libros para habitantes de pueblecitos donde no hay ni librerías ni bibliotecas. El entusiasmo impulsa su insólita locomotora.

Estos locos libreros andan también por aquí. Mikel Iglesias (Tudela). Su librería ofrece recitales a los que se entra con un bote de cacao o un brik de leche, para los bancos de alimentos. Para hacer lo que propone Zaid, “hace falta que a la gente se le ilumine la bombilla”. Javier Soler (Linares) lleva “puñados de libros” a los institutos, concentra payasos, cuentacuentos, “que les digan a los chicos cosas que les pasan a ellos”, convierte la librería en *pubs* para conciertos.

Cristina Sanmamed (Plasencia) organiza “catas de libros a ciegas, la vuelta al mundo (de los libros) en ochenta birras”, propone descubrir libros como un juego ordenado por la imaginación. Ahí están representadas ¡1279! editoriales. De tanta idea tiene la culpa, también, su compañero Álvaro Muñoz. A Lola Larumbe (Madrid) se le ocurre que “el metro o los autobuses se abran gratis o a mitad de precio a los que acrediten ser lectores, que los telediarios abran o cierren incitando a la lectura, que las señales de tráfico lleven también a las librerías...”. A Rocío Valverde (Vicálvaro) le parece que sería bueno combinar libros con la afición al fútbol que se practica cerca de su librería...

Gentile enciende su bombilla: “Imagñese que dos millones de chicos de todo el mundo reciclan y se llevan un libro. Sería una fábula jamás escrita antes”. Dice Juan José Millás: “Cuando te tomas un antibiótico, curas tu faringitis, no la del mundo. Cuando lees un buen libro, además de mejorar tu salud, le quitas, por ósmosis, el dolor de cabeza a la realidad”.

El libro es salud. La feria dispone de esos remedios. Son fábulas.

(Adaptado de <https://www.elmundo.es/opinion/2019/05/24/5ce6df94fdddf9e01e8b461e.html>)

※ 注意：1. 考生須在「彌封答案卷」上作答。

2. 本試題紙空白部份可當稿紙使用，試題須隨答案卷繳回。

3. 考生於作答時可否使用計算機、法典、字典或其他資料或工具，以簡章之規定為準。